

券收 169
22 10

AG 091.1 (4 Oct 47)GS
(SCAPIN 1791)

APO 500
4 October 1947

MEMORANDUM FOR: Japanese Government

THROUGH: Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT: Demobilization Machinery, Reorganization of

第
28
號

1. The Japanese Government is directed to transfer the First Demobilization Bureau (including all local agencies under its operational control, such as Home Depot Bureau, Demobilization Liaison Offices and their branches) intact to the jurisdiction and control of the Welfare Ministry, the transfer to be completed on or before 15 October 1947. Upon completion of the transfer, the Welfare Ministry will be responsible for the operation of the First Demobilization Bureau and all activities currently being carried out by such Bureau. After such transfer, Demobilization will continue to be carried out in consonance with the program and processes of demobilization provided for in the memorandum for the Japanese Government, AG 388.3 (10 Oct 45) DGSO, subject, "Demobilization, Japanese Armed Forces," memorandum AG 388.3 (1 June 46) DGS (SCAPIN 993), subject, "Establishment of Demobilization Board," and memorandum AG 091.1 (24 Jan 47) GB (SCAPIN 1483), subject, "Personnel Reduction Demobilization Board." In accomplishing this transfer the Japanese Government is authorized to transfer to the Welfare Ministry personnel, records, accounts, and other matters now used by or assigned to the First Demobilization Bureau and local agencies under its operational control. Transfer of personnel will not be construed as requiring any additional screening or further application of SCAPIN 550 beyond requirements already imposed by existing directives and instructions of the Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is further directed to undertake a complete and comprehensive study and survey of the organization, personnel, functions, and operating procedures of all boards, bureaus, and agencies of the Japanese Government now engaged in or charged with responsibility for demobilization, repatriation, investigation, or research of matters pertaining to the war or personnel serving in the Japanese armed forces or in any manner connected with former Japanese military organizations and to submit not later than 1 January 1948 to the Supreme Commander for the Allied Powers for approval, a detailed plan for the effective ultimate elimination of separate demobilization agencies and the efficient and gradual absorption of all necessary remaining functions and operations connected with demobilization and demilitarization into the permanent administrative structure of the Japanese Government.

裏
面
白
紙

Implementation of such plan shall in no event be undertaken until the Supreme Commander for the Allied Powers has given final written approval but such plan will be so devised as to initiate such elimination and absorption within four months after the date of submission. Such plan will insure the continued efficient execution of existing directives and instructions of the Supreme Commander for the Allied Powers relating to demobilization and demilitarization. Such plan will provide for the control of the policies of agencies thereafter engaged in demilitarization and demobilization by persons not subject to the provisions of SCAPIN 550 and will insure the speedy elimination of remaining ex-military officers subject to SCAPIN 550, approval for whose retention has not been specifically granted in each individual case by the Supreme Commander for the Allied Powers.

3. The Japanese Government is further directed to accomplish by 1 January 1948, unless otherwise directed by the Supreme Commander for the Allied Powers, the complete elimination of the Second Demobilization Bureau. Minesweeping and other operational responsibilities of the Second Demobilization Bureau will continue to be discharged under the direct supervision and control of Commander, United States Naval Forces Far East until such time. Necessary remaining functions and personnel will be transferred on or before such date to the jurisdiction of and will become a part of the responsibility of the Welfare Ministry or to such other agency as the Supreme Commander for the Allied Powers shall designate, but only such functions and personnel shall be transferred as the Supreme Commander for the Allied Powers shall approve.

4. Direct liaison between the demobilization agencies on the one hand and the agencies of the Occupation Forces primarily concerned with the operations of the demobilization agencies on the other hand, will continue to be maintained, and nothing in this directive will be construed as abrogating such existing direct relationships.

5. The Japanese Government is advised that nothing contained in this directive will be construed as authorizing any delay or interruption of the discharge of the responsibilities of the Japanese Government in carrying out the directives and instructions of the Supreme Commander, with especial reference to the continued smooth functions of demobilization, repatriation, demilitarization, minesweeping, and other and related activities. Nothing contained in this memorandum shall be construed to authorize the retention or employment of any personnel not now employed by the First Demobilization Bureau without the specific prior approval of the Supreme Commander for the Allied Powers under the terms and conditions of SCAPIN 550.

裏
面
白
紙

6. The Japanese Government is further directed to report on or before 15 October 1947 the steps which it plans to take in order to accomplish the transfer of the First Demobilization Bureau and related activities to the Welfare Ministry as herein directed but no approval by the Supreme Commander for the Allied Powers of such plans shall be required in advance.

7. Inquiries concerning this directive shall be submitted to the Supreme Commander for the Allied Powers only in writing and through the Central Liaison Office.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

R. M. LEVY
Colonel, AGD
Adjutant General

裏
面
白
紙

AGO九一・一(二二、一〇、四)GS

APO五〇〇

日本政府に対する覚書

終連經由

昭和二二(一〇、四)

主 題 復員機構の再編成

一、日本政府は第一復員局を現状の儘(その管下の地方機関例へば留守業務局、復員連絡局及びその支所等)昭和二十二年十月十五日限り又はそれ以前に厚生省に接管を完了すること。接管完了の上は第一復員局の運用^(作)及び現に同局に於て実行中の全活動に対し厚生省に於て責任を負ふこと。接管後は日本政府に交付された覚書AG三八八、三(昭和二二、六、二〇、一〇)DGSO主 題「日本軍隊の復員」、覚書AG三八八、三(昭和二二、一、一)DGS(SCAPIN九九三)主 題「復員廳の設立」、覚書AG〇九一、一(昭和二二、一、二四)GB(SCAPIN一四八三)主 題「復員廳職員縮少」の筋書及び過程に於て復員は引續き実行のこと。此の接管完成後現に第一復員局及び其の管下の地方機関に使用され又は割當せられた職員、記録類、会計書類及びその他物件を厚生省の事務管下に接管のこと。職員の接管は連合國最高司令官の現存指令及び示達により既に課せられた要求以上に附加的追加又はSCAPIN五五〇の適用を要求するものと解釈し

てはならぬ。

二、上記の事項が終つたら日本政府は更に次のものの完全にして且つ廣汎な範圍に亘る徹底的の研究及び調査に従事すること。即ち現に復員、引揚、調査又は研究(その内容は註一の通り)に従事し又は責任を負はされておるすべての院、廳、局及び機關の組織、職員、機能及び事務執行手續の研究及び調査に従事すること。

(註一の内容)

イ、戦争に關する事項

ロ、日本軍隊に勤務する職員に關する事項

ハ、いかなる方面にもせよ以前の日本軍事組織に關係ある職員に關する事項

日本政府は更に昭和二十三年一月一日限り連合國最高司令官宛次の詳細な計画書を提出し認可を乞ふこと。

(イ) 現存各種の復員機關を最後に解体し、一切痕跡を残さぬよう完全に滅却するようにする詳細な計画書

(ニ) 復員及び引揚に關する必要な一切の残存文書を整理して行き最後にそれを手際よく纏めて日本政府の永久的行政機構の中に織り込むようにする詳細な計画書

上記計画に關しては連合國最高司令官より決定的なる
文書による承諾なき限り如何なる事由によるもこれを
行ふことを得ず、又本計画は提出の日以後四ヶ月以内
に解体及合体せしめられる概定案せられるものとする。

上記計画にありては、連合國最高司令官より發せられ
たる復員及軍事施設解体に關する現行指令に基いて行は
れるものとする。

本計画は今後指令(S.C.A.P.I.N. 五五〇)に該當し、
にあり行はれる軍事施設解体及び復員事務に關する機
關の管轄方針に就て規定するものである。さうしてその現
在就職保留に關し連合國最高司令官から各個人別々の場
合に於て未だ特に許可されてゐないところの指令(S.C.A.
二二五五〇)に該當する残存前職業軍人を速かに復員に
一掃することを目的とするものである。

三 日本政府は今後連合國最高司令官によつて別指令を受

けざる限り昭和二十三年一月一日迄に第二復員局の解体を完
了する事、第二復員局により行はれる掃海作業及その他の作
業、任務にありては、同局解体の日迄米國極東海軍部隊司令
官の統轄及監督下により行はれるものとする。必要なる残務
及職員は、該期日又はそれ以前に厚生省若しくは最高司令官
の指示するその他の機關の管轄及その責任の一部となるべく、
而して最高司令官の承認する職務及職員のみを移管するもの
とする。

四 占領軍の出先機關にして復員業務に關係あるものと、
他の復員業務機關との直接連絡は爾後に於ても繼續さ
れるものとする。

五 日本政府は復員、引揚、軍事施設の解体、掃海作業及
その他の作業任務に關し如何なる遲延停滯をも許さな
いものとする。日本政府は先に發せられた指令(S.C.A.P.五
五〇)に基き許可に非ざれば現在第一復員局に於て勤務

せざるものの人員の新規採用及予定採用は認めざるものとする。

六、日本政府は前記指令にある第一復員局の移管完了及厚生省に属する関係業務に關し取らんとする處置を昭和二十二年十月十五日迄に連合國最高司令官に報告すること。但しその報告完了以前に事前許可を求めても一切許されず、七、本指令に關する照会は凡て文書にて終戦連絡中央事務局を通過するものとする。

最高司令官代理

陸軍大佐 高級副官

R. M. レグイ

陸軍省
第190號
22 10. 6

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 388.3 (10 Oct 45)DCSO

14 Oct 1945

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.
THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.
SUBJECT : Demobilization, Japanese Armed Forces.

Attached plan for completion of demobilization of Japanese Armed Forces, submitted by you on 2 Oct. 1945, is approved by the Supreme Commander for the Allied Powers subject to the following provisions:

- a. The several dates listed in the plan for completion of phases of demobilization are regarded as absolute maxima which will not be exceeded.
- b. Japanese authorities concerned will exert every effort to advance date listed wherever such action becomes practicable.
- c. Japanese authorities concerned will be prepared to render an accounting to Allied representatives upon demand concerning those phases of demobilization for which they are responsible, and to show cause why dates of completion currently projected may not be advanced.

Col. Allen.

裏
面
白
紙

聯合軍最高司令官總司令部

AG 三八八、三（四五年十月十日）DCSO

一九四五年十月十四日

覚書 日本帝國 政府 宛

經由 東京終戦連絡中央事務局

主題 日本軍隊の復員

一九四五年十月二日貴政府より提出せられたる日本軍隊の復員完了に関する添付の計畫は、左記事項を條件として聯合軍最高司令官により承認せられる。

イ、復員完了に関する計畫に揚げられたる数箇の期日は、越ゆべからざる絶対的極限として認められる。

ロ、関係日本当局は、次の如き行動をとり得るやうになつたところではどこでも、記載の期日を早めるためのあらゆる努力をすべきである。

ハ、関係日本当局は、その責任を有するところの復員状況に関する請求について聯合軍代表者に説明書を提出するために、

又現に計畫せられある完了期日を何故早め得ないかの理由を
示すために準備すべきである。

大 佐 アレン

裏面白紙



AG 388.3 (1 Jun 46) DCS
(SCAPIN - 983)

AGO 500
1 June 1946

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.
THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.
SUBJECT : Establishment of Demobilization Board,

1. Reference is made to Memorandum from Imperial Japanese Government, C.L.O. No.2473 (PP) subject: "Outline for Establishment of Demobilization Board", 22 May 1946.

2. The structural changes of the Demobilization Ministries to Bureaus are approved by the Supreme Commander for the Allied Powers.

3. No exceptions to the provisions of Memorandum for the Imperial Japanese Government, AG 388.3 (10 Oct 45) DCSO subject: "Demobilization, Japanese Armed Forces", 14 October 1945 are to be made.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

B.M. FITCH,
Brigadier General, AGD,
Adjutant General

1 Incl:
Proposed Outline for
Establishment of De-
mobilization Board

Received: 1 Jun
Shiken : PP
Copy : PP
PE

裏
面
白
紙

AG三八八、三（昭和二一、六、一）DCS

AP〇五〇〇昭和二一、六、一（SCAPIN1九九三）

日本帝國政府ニ対スル覚書

終連經由

主 題 復員廳ノ設立

一、終連第二四七三（PP）号日本帝國政府ヨリノ覚書主題「復員廳設置ノ概要」昭和二十一年五月二十二日附参照

二、復員省ヨリ復員局ヘノ機構變更ハ連合軍最高司令官ニヨリ認可サレタ

三、日本帝國政府宛覚書AG三八八、三（昭和二〇、一〇、一〇）DCS

〇 主題「日本軍復員」昭和二十年十月十四日附ノ條項ニ例外ハ一切ナサレザルコト

最高司令官代

ビー、エム、フイツチ

最高副官米軍少將

一、復員廳設立概要封入



GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AGO 500
24 January 1947

AG 091.1 (24 Jan 47)GB
(SCAPIN 1493)

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Personnel Reduction Demobilization Board.

1. Reference is made to Memorandum from Imperial Japanese Government C.L.O. No. 6937(PF) Subject: "Retirement of former Generals in First Demobilization Bureau and Local Assistance Bureaus", 16 Dec 1946.

2. The plan for retirement of former generals as submitted in the above referred memorandum is approved and hereby designated as Annex No. 1 to "Outline for the establishment of the Demobilization Board" dated 22 May 1946 as submitted with C.L.O. Memorandum No. 2473(PF), which was approved by SCAPIN 993, dated 1 June 1946.

3. Authority is further granted, subject to compliance with paragraph 8 SCAPIN 559 dated 4 Jan 1946, for the retention of former General officers in the following positions of the First Bureau of the Demobilization Board:

- (a) Director of the Bureau
- (b) Assistant Director of the Bureau
- (c) Chief of Legal Division
- (d) Chief of Intendance Division
- (e) Supervisor of each District Demobilization Office
- (f) Liaison Officer with the 8th Army and with G-2, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

R.G. HERSEY
for
JOHN B. COOLEY
Colonel, AGD
Adjutant General

Received: 25 Jan 10, 35 a.m.
Shukan : PF
Copy : D of GA
PM-1
Vice Minister
Vice President
D of FG

裏
面
白
紙

A P O 五〇〇号 一九四七年一月廿四日

連合國軍總司令部

日本政府宛覚書、

東京中央終戦連絡局経由、

復員廳職員減員の件、

一、日本政府東京中央終戦連絡局第六九三七号に依る一九四六年十二月十六日附「第一復員局及地方世話部の元~~將~~官退職の件」に関する覚書に就て言及する、

二、前記覚書で提出した元將官の退職計畫を許可し且つ一九四六年六月一日附總司令部 (S O A P I N) 第九九三号で許可した終戦連絡局覚書第二四七三号と共に提出した一九四六年五月廿二日附「復員廳設置の概要」附録第一号の通り指示する

三、尙一九四六年一月四日附總司令部 (S O A P I N) 第五五〇号第八項に従つて復員廳第一局の左記位置にある元將官の留任の認可を與へる

イ、局長

ロ、局次長

ハ、法務部長

ニ、經理部長
ホ、各地區復員官署の監督官
ヘ、第八軍及總司令部第二部（G2）との連絡將校

裏面白紙

厚生省
特收第187號
TO
22 10. 20

GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER
FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Reorganization of Demobilization Machinery.

C.L.O. No. 8017(pp)

14 October 1947

1. Reference: SCAP Memorandum AG O91.1 (4 Oct 47)GS, (SCAPIN 1791), dated 4 October 1947, subject as above.

2. The Japanese Government hereby reports concerning the reorganization of the Demobilization Board, in accordance with Paragraph 6 of the reference Memorandum, as follows:

- a. The Japanese Government will promulgate a Cabinet order as stated in the attached papers on 15 October 1947 and will carry out truthfully and promptly the provision of Paragraph 1 of the reference Memorandum.
- b. The Japanese Government, in accordance with Paragraph 5 of the reference Memorandum, is taking care not to cause any delay or interruption of the discharge of the functions and responsibilities of the Government.

FOR THE PRESIDENT:

(K. Asakai)
Director of General Affairs,
Central Liaison Office.

Inclosure: A Cabinet order with the translation thereof.

裏面白紙

聯合軍最高司令官總司令部宛
東京 終戦連絡中央事務局
主題 復員機構の再編成

C. L. O. O. 八〇一七 (P P) 號

昭和二十二年十月十四日

一、参照 聯合軍最高司令官覺書 A G O 九一、一 (昭和二十二年十月四日)

Q B (S G A P I) 一七九一 (昭和二十二年十月四日附)

主題 前記に同じ

二、日本政府はこゝに参照覺書第六項に基き復員機構の再組織につき次の通り報告する

イ、日本政府は昭和二十二年十月十五日附添附書類に述べた通り政令を公布すべし、而して参照覺書第一項の規定を眞實に且つ迅速に實行すべし

ロ、日本政府は、参照覺書第五項により、政府の機能及び責任の履行を遅延し或いは妨害せしめざるやう注意しつゝあり

その翻譯と共に政令同封

終戦連絡中央事務局
経 務 部 長
(朝 海)

裏面白紙